

traduction predon indonésien Terjemahan predon bahasa Indonesia

Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

Dokumen wawancara pra-donasi

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. Anda diminta untuk menjawab beberapa pertanyaan tentang kesehatan Anda, tetapi juga tentang gaya hidup Anda atau perjalanan Anda, untuk membantu kami menilai apakah Anda dapat menyumbangkan darah Anda.

Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don. Setiap pertanyaan yang diajukan penting untuk kesehatan Anda sendiri dan bagi orang-orang yang akan menerima darah Anda. Keselamatan pasien tergantung pada keakuratan jawaban Anda dan keharusan keamanan ini menjelaskan bahwa kriteria tertentu mengarah pada kontra indikasi pemberian.

Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires. Luangkan waktu yang diperlukan untuk membaca dan mengisi kuesioner ini secara keseluruhan, dan jawab pertanyaan dengan tulus. Jawaban atas pertanyaan yang diajukan dalam kuesioner ini adalah wajib

Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don. Jika Anda tidak yakin apa yang harus dilakukan, centang kotak "Saya tidak tahu" sehingga pertanyaan tersebut secara khusus dibahas selama wawancara pra-donasi.

Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.

Setelah menyelesaikannya, Anda akan memberikan kuesioner ini kepada dokter atau perawat yang akan menerima Anda. Dia akan mengajukan pertanyaan tambahan dan menjawab pertanyaan Anda.

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

Di akhir pra-wawancara ini, Anda akan menandatangani dokumen berjudul "formulir penarikan" yang disimpan sebagai bukti persetujuan Anda atas pengambilan dan ketulusan jawaban Anda. Informasi yang dikumpulkan bersifat rahasia dan tunduk pada kerahasiaan medis. Adapun kuesioner, itu akan dihancurkan setelah sumbangan Anda.

Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras . Anda memiliki opsi untuk melepaskan hadiah sebelum dimulainya dan kemungkinan mengganggu hadiah Anda kapan saja tanpa rasa malu atau malu.

Merci beaucoup de votre participation au don de sang. Terima kasih banyak atas partisipasi Anda dalam donor darah.

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela. Jangan pernah menawarkan darah untuk tujuan tes. Dokter atau perawat dapat memberi tahu Anda ke mana harus pergi untuk ini.

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

Mengapa bertanya tentang kesehatan Anda? Untuk mencari pada saat yang sama jika Anda dapat memberi tanpa bahaya bagi pasien yang akan menerima darah Anda tetapi juga untuk diri Anda sendiri. Dengan demikian, pertanyaan-pertanyaan tersebut bertujuan untuk mencari penyakit dan perawatan yang mungkin menjadi kontraindikasi hadiah untuk keselamatan Anda dan penerima.

A- ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

STATUS KESEHATAN UNTUK MEMBERIKAN DARAH

1 Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang Oui / Non / Je ne sais pas
Apakah Anda merasa cocok untuk memberikan darah Anda ya / tidak / Saya tidak tahu

2 Avez-vous : Apakah Anda:

- **A** consulté un médecin dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
berkonsultasi dengan dokter dalam 4 bulan terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu
- **B** réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
melakukan pemeriksaan kesehatan (penilaian biologis, sinar-X ...) dalam 4 bulan terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu
- **C** pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?..... Oui / Non / Je ne sais pas
minum obat (bahkan yang Anda minum setiap hari)? Jika demikian, kapan dan yang mana? ya / tidak / Saya tidak tahu
- **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ? Oui / Non / Je ne sais pas
punya suntikan desensitisasi untuk alergi dalam lima belas hari terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu

3 Avez-vous été vacciné(e) : Sudahkah Anda divaksinasi? :

- **A** contre l'hépatite B ? Oui / Non / Je ne sais pas
melawan hepatitis B? ya / tidak / Saya tidak tahu
- **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
terhadap penyakit lain dalam sebulan terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu

• **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ? Oui / Non / Je ne sais pas
terhadap tetanus dalam dua tahun terakhir (ingat)? ya / tidak / Saya tidak tahu

4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ? Oui / Non / Je ne sais pas
Apakah Anda baru saja mengalami pendarahan (hidung, wasir, menstruasi yang berat)? ya / tidak / Saya tidak tahu

5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernakah Anda merasa pada hari-hari atau minggu-minggu sebelum nyeri dada atau sesak napas yang abnormal setelah berolahraga? ya / tidak / Saya tidak tahu

6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ? Oui / Non / Je ne sais pas
Sudahkah Anda dirawat dalam 2 tahun terakhir untuk psoriasis parah? ya / tidak / Saya tidak tahu

7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ? Oui / Non / Je ne sais pas
Apakah Anda memiliki penyakit yang memerlukan pemantauan medis rutin? Jika ya, yang mana?ya / tidak / Saya tidak tahu

8 Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? **Sudahkah Anda merencanakan kegiatan dengan upaya fisik (olahraga atau profesional) tepat setelah donasi Anda?**
Si oui, laquelle : Oui / Non / Je ne sais pas
Jika ya, yang mana?: ya / tidak / Saya tidak tahu

Au cours de votre vie **Selama hidupmu**

-
- 9** Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernahkah Anda berkonsultasi dengan ahli jantung? Jika demikian, mengapa?ya / tidak / Saya tidak tahu
- 10** Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernahkah Anda dioperasi atau dirawat di rumah sakit? ya / tidak / Saya tidak tahu
- 11** Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernahkah Anda menderita asma, reaksi alergi yang penting, terutama selama perawatan medis ? ya / tidak / Saya tidak tahu
- 12** Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ? Oui / Non / Je ne sais pas
Apakah Anda memiliki penyakit pembekuan darah? ya / tidak / Saya tidak tahu
- 13** Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernahkah Anda mengalami anemia, kekurangan sel darah merah, perawatan untuk menebus kekurangan zat besi? ya / tidak / Saya tidak tahu
- 14** Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernahkah Anda memiliki diagnosis kanker (termasuk melanoma, leukemia, limfoma ...)? ya / tidak / Saya tidak tahu
-

15 Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Pernahkah Anda mengalami stroke, serangan iskemik transien, kejang epilepsi, kejang (di luar masa kanak-kanak), sinkop berulang?

ya / tidak / Saya tidak tahu

Pour les femmes **Untuk wanita**

16 Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie :

Oui / Non / Je ne sais pas

Apakah Anda sedang hamil atau sudah hamil dalam 6 bulan terakhir? Tunjukkan berapa banyak kehamilan yang Anda miliki selama hidup Anda: ...

ya / tidak / Saya tidak tahu

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. **Mengapa ada pertanyaan tentang perjalanan? Untuk mengetahui apakah Anda dapat membawa penyakit yang ditularkan melalui darah yang didapat saat tinggal di negara (atau wilayah) tempat penyakit tersebut berada. Pertanyaan-pertanyaan berikut bertujuan untuk mencari penyakit yang mungkin tidak diketahui di rumah (infeksi virus West Nile, demam berdarah, chikungunya ...) atau diam selama beberapa bulan atau tahun setelah kembali dari tinggal (malaria, penyakit Chagas ...), sementara mereka dapat ditularkan melalui darah dan menyebabkan infeksi serius pada beberapa pasien. Penundaan mungkin diperlukan sebelum memberikan darah untuk mencegah penularan penyakit ini ke penerima.**

B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES

RISIKO TERKAIT DENGAN PERJALANAN

17 Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

Oui / Non / Je ne sais pas

Sudahkah Anda melakukan perjalanan setidaknya sekali dalam hidup Anda di luar benua Eropa? Jika ya, harap sebutkan: Amerika Utara, Amerika Tengah atau Selatan, Asia, Afrika, Oceania

ya / tidak / Saya tidak tahu

18 Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Jika Anda pernah bepergian, apakah Anda pernah tinggal dalam 3 tahun terakhir di luar benua Eropa (bahkan untuk persinggahan)? Jika ya, tentukan negara (ies):

ya / tidak / Saya tidak tahu

19 Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexplicable pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Pernahkah Anda mengalami serangan malaria atau demam yang tidak dapat dijelaskan selama atau setelah tinggal di negara dengan malaria?

ya / tidak / Saya tidak tahu

20 Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où :

Oui / Non / Je ne sais pas

Sudahkah Anda bepergian ke luar metropolitan Prancis pada bulan lalu (bahkan untuk persinggahan)?

Jika ya, tentukan di mana:

ya / tidak / Saya tidak tahu

21 Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ? Oui / Non / Je ne sais pas

Sudahkah Anda tinggal (lebih dari setahun diakumulasikan) di Inggris antara 1980 dan 1996? ya / tidak / Saya tidak tahu

22 Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ? Oui / Non / Je ne sais pas

Sudahkah Anda mendiagnosis penyakit Chagas? ya / tidak / Saya tidak tahu

23 Votre mère est-elle née en Amérique du sud ? Oui / Non / Je ne sais pas

Apakah ibumu lahir di Amerika Selatan? ya / tidak / Saya tidak tahu

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. [Kenapa beragam pertanyaan? Setiap donor darah diuji secara sistematis untuk mencari sejumlah agen infeksi yang diketahui. Pertanyaan-pertanyaan ini dirancang untuk mengetahui apakah Anda telah terinfeksi oleh agen yang tidak terdeteksi pada donasi tetapi dapat ditularkan kepada penerima.](#)

C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

RISIKO BANTUAN INFEKSI YANG DAPAT DITERBITKAN

24 Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?
Apakah Anda pernah ke dokter gigi dalam 7 hari terakhir?

Oui / Non / Je ne sais pas
ya / tidak / Saya tidak tahu

25 Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?
Pernahkah Anda mengalami demam (> 38 ° C), masalah infeksi dalam 15 hari terakhir?

Oui / Non / Je ne sais pas
ya / tidak / Saya tidak tahu

26 Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?
Pernahkah Anda mengalami lesi atau infeksi kulit dalam 15 hari terakhir?

Oui / Non / Je ne sais pas
ya / tidak / Saya tidak tahu

27 Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Apakah Anda pernah melakukan kontak dengan seseorang dengan penyakit menular pada bulan lalu? Jika ya, penyakit apa?
ya / tidak / Saya tidak tahu

28 Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Apakah Anda memiliki tato atau tindik (termasuk tindik telinga) dalam 4 bulan terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu

29 Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Apakah Anda pernah kontak dengan darah manusia dengan menyengat, luka atau proyeksi dalam 4 bulan terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu

30 Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Pernahkah Anda dirawat dengan akupunktur, mesoterapi atau varises sklerosis dalam 4 bulan terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu

31 Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Sudahkah Anda menjalani endoskopi (fibroskopi, gastroskopi, kolonoskopi ...) dalam 4 bulan terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu

32 Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Sudahkah Anda mengalami beberapa ISK dalam 12 bulan terakhir? ya / tidak / Saya tidak tahu

Au cours de votre vie Selama hidupmu

33 Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernahkah Anda melakukan transfusi darah atau transplantasi organ? ya / tidak / Saya tidak tahu

34 Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernahkah Anda menjalani transplantasi kornea atau dura? ya / tidak / Saya tidak tahu

35 Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ? Oui / Non / Je ne sais pas
Apakah Anda menerima pengobatan hormon pertumbuhan sebelum 1989? ya / tidak / Saya tidak tahu

36 Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ? Oui / Non / Je ne sais pas
Adakah orang di keluarga Anda yang terdiagnosis penyakit Creutzfeldt-Jakob, penyakit Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnia keluarga yang fatal? ya / tidak / Saya tidak tahu

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon. **Mengapa pertanyaan intim? Melalui pertanyaan-pertanyaan berikut, kami menyelidiki apakah Anda telah terinfeksi virus AIDS (HIV), virus hepatitis B dan C (HBV dan HCV) atau virus HTLV. Memang, bahkan jika virus-virus ini secara rutin diskriming untuk setiap donor darah, dan terlepas dari kinerja tes yang digunakan, ada periode yang disebut "jendela diam" pada awal kontaminasi yang durasinya bervariasi menurut virus. Selama periode ini, tes skrining tetap negatif dan tidak mendeteksi infeksi yang diinginkan. Namun, virus sudah ada dalam darah dan jika donasi berlangsung selama periode ini, infeksi dapat ditularkan kepada pasien selama transfusi. Baca pertanyaan di bawah ini dengan cermat. Anda akan dapat mengisi bagian kuesioner ini dengan dokter atau perawat selama wawancara pra-jabatan.**

D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

RISIKO LAINNYA DALAM MENDAPAT INFEKSI DARAH YANG DAPAT DITERIMA

37 Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Apakah Anda pernah dites positif HIV (AIDS), HBV (virus hepatitis B), HCV (virus hepatitis C) atau HTLV?

ya / tidak / Saya tidak tahu

38 Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ? Oui / Non / Je ne sais pas
Apakah Anda pikir Anda perlu tes untuk HIV, HBV, HCV? ya / tidak / Saya tidak tahu

39 À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ? Oui / Non / Je ne sais pas
Sepengetahuan Anda, apakah seseorang di sekitar Anda menderita hepatitis B? ya / tidak / Saya tidak tahu

40 Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois)? Oui / Non / Je ne sais pas
Apakah Anda pernah menggunakan, dengan suntikan, obat-obatan atau zat doping yang tidak diresepkan oleh dokter (bahkan sekali)? ya / tidak / Saya tidak tahu

41 Dans les quatre derniers mois, **Dans empat bulan terakhir,**

• **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)* ? Oui / Non / Je ne sais pas
Sudahkah Anda memiliki lebih dari satu (a) pasangan seksual *? ya / tidak / Saya tidak tahu

• **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ? Oui / Non / Je ne sais pas
Sepengetahuan Anda, apakah pasangan Anda memiliki pasangan seksual lain? ya / tidak / Saya tidak tahu

• **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple)? Oui / Non / Je ne sais pas
Pernahkah Anda mengalami infeksi menular seksual (klamidia atau infeksi gonokokal, herpes genital, sifilis misalnya)? ya / tidak / Saya tidak tahu

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Sepengetahuan Anda, apakah pasangan Anda memiliki infeksi menular seksual (infeksi Chlamydia atau Gonococcus, herpes genital, Sifilis, misalnya)?

ya / tidak / Saya tidak tahu

- **42** Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Apakah Anda melakukan hubungan seks dengan imbalan uang atau narkoba dalam 12 bulan terakhir?

ya / tidak / Saya tidak tahu

Pour les hommes Untuk pria

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Apakah Anda berhubungan seks dalam 12 bulan terakhir dengan pria lain?

ya / tidak / Saya tidak tahu

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Jika Anda menjawab ya untuk pertanyaan sebelumnya, apakah Anda memiliki lebih dari satu pasangan pria dalam 4 bulan terakhir?

ya / tidak / Saya tidak tahu

Pour les femmes Для жінок

44 Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Pernahkah Anda berhubungan seks dengan pria yang, sepengetahuan Anda, pernah melakukan hubungan seks dengan pria lain dalam 12 bulan terakhir?

ya / tidak / Saya tidak tahu

Dans les 12 derniers mois Dalam 12 bulan terakhir

45 Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : Pernahkah Anda berhubungan seks dengan pasangan yang, sepengetahuan Anda:

-
- **A** est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ?
terinfeksi HIV, HCV, HBV atau HTLV? Oui / Non / Je ne sais pas
ya / tidak / Saya tidak tahu
 - **B** a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ?
digunakan, dengan suntikan, obat-obatan atau zat doping yang tidak diresepkan oleh dokter? Oui / Non / Je ne sais pas
ya / tidak / Saya tidak tahu
 - **C** a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ?
berhubungan seks dengan imbalan uang atau narkoba? Oui / Non / Je ne sais pas
ya / tidak / Saya tidak tahu

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

Berdasarkan ketentuan Undang-Undang No. 78-17 tanggal 6 Januari 1978 yang berkaitan dengan komputer, file, dan kebebasan, kami informasikan kepada Anda bahwa beberapa informasi yang diminta kepada Anda khususnya sehubungan dengan kuesioner dan predom wawancara pra-donasi akan menjadi subjek registrasi komputer oleh French Blood Establishment serta informasi tertentu tentang Anda yang dikumpulkan pada kesempatan donasi darah itu sendiri. Hasil kualifikasi biologis dari sumbangan akan dikenakan pemrosesan komputer oleh French Blood Establishment. Perawatan ini dimaksudkan untuk memungkinkan manajemen donor dan penerima darah. Anda memiliki hak akses, dan dalam hal ketidakakuratan, perbaikan dan penghapusan. Untuk menjalankan hak-hak ini, cukup hubungi direktur tempat darah di daerah tempat pengumpulan koleksi. Semua tindakan yang diperlukan diambil untuk memastikan perlindungan, keamanan dan kerahasiaan data pribadi donor yang disediakan dan dikumpulkan oleh layanan kami selama wawancara pra-donasi dan donasi termasuk hasil kualifikasi biologis donasi, sehingga untuk mencegah pengungkapan yang tidak sah atas data yang diproses, termasuk identitas donor, informasi kesehatan dan hasil pemeriksaan.